

LA CROIX-ROUGE ITALIENNE  
THE ITALIAN RED CROSS

Le secrétariat international  
d'informations privées

The international Office  
of Private Information

*Extrait du rapport général de la Croix-Rouge Ita-  
lienne présenté à la XVI<sup>e</sup> Conférence Internationale  
de la Croix-Rouge à Londres — 20 juin 1938*

*Extract from the general report of the Italian Red  
Cross presented to the XVIth. International Red  
Cross Conference at London — June 20th, 1938*

---

La proposition du Sénateur Cremonesi pour la création de Secrétariats d'Informations Privées auprès de chaque Croix-Rouge nationale, mise à l'étude par la XIVème Conférence de Bruxelles en 1930, a été suivie, deux ans après, par la création du premier Secrétariat international d'informations privées (S. I. P.) auprès de la Croix-Rouge Italienne.

Le Comité International de la Croix-Rouge, dans son rapport sur les Secrétariats d'informations privées présenté à la XVème Conférence de Tokio en 1934, considérait les expériences concluantes de plusieurs comités centraux, notamment de la Croix-Rouge Italienne, qui dans le premier rapport de son Secrétariat pouvait déjà fournir des renseignements circonstanciés sur les résultats très importants de son activité.

Depuis lors, le Secrétariat, par sa collaboration internationale étroite et constante avec toutes les organisations intéressées, a pu intensifier son travail et rendre de réels services aux familles séparées par une migration, et « à toute personne en butte à des difficultés qui ne peuvent être aplanies que par un effort coordonné dans plusieurs pays ». Cette définition du but visé par l'*International migration service*, qui prêta son concours précieux à la création du S. I. P. dont il est resté le correspondant le plus actif, en résume l'activité très complexe. Les difficultés relatives à la nationalité, aux lois d'émigration, à l'application de mesures contre les étrangers indigents, soulèvent des problè-

---

The first international Office of Private Information began to function in 1932 at the Italian Red Cross as a result of the proposal made by the General President of the Italian Red Cross, Senator Filippo Cremonesi, at the XIV Conference held in Brussels in 1930, for the creation of Information Offices attached to each national Red Cross Society.

The International Red Cross Committee, in its report on the Offices of Private Information, presented at the XV Conference, held at Tokyo in 1934, examined the satisfactory experience of several Central Committees, particularly that of the Italian Red Cross, which, in the first report of its Information Office was able to supply detailed information on its important activities.

Subsequently the Information Office in continuous collaboration with similar international organizations, was able to intensify its work and make itself really useful to families separated by migration and to "any individual finding himself in difficulties that can only be solved by a coordinated effort in at least two countries".

This definition of the aims of the "International Migration Service" which offered its valuable collaboration in the creation of the Information office and of which it still is the most active correspondent, partly summarizes the complex activity of the International Office of Private Information of the Italian Red Cross. The difficulties concerning nationality, emigration laws, and measures against indigent foreigners, present problems which the Infor-

mes que le Secrétariat tâche de résoudre cas par cas pour tous les individus qui ont recours à son aide. Recherches à l'étranger de parents qui ont cessé toute correspondance et dont on ignore le sort depuis bien d'années, situations familiales désespérées pour causes d'ordre moral, enfants ou femmes légitimes abandonnés par un père oublieux ou un mari infidèle, qui créent à l'étranger une nouvelle famille protégée par des lois inconnues au pays d'origine : autant de cas qui exigent parfois des années de travail patient de la part du Secrétariat.

Les gens qui ont recours aux services du Secrétariat sont naturellement les gens qui ne savent pas « se débrouiller », les pauvres, les faibles, les malheureux, ceux que la vie moderne blesse et brise parfois dans son rythme implacable.

Le S. I. P., par le réseau de ses correspondants qui comprend en Italie toute l'organisation nationale de la Croix-Rouge et s'étend à l'étranger à 30 nations, peut arriver partout. L'enquête faite au pays d'origine avec l'appui de toutes les données recueillies par le correspondant qui est en contact personnel avec l'individu dans son pays de résidence, permet d'analyser le cas, traité parfois d'un continent à l'autre avec les mêmes méthodes, et de le résoudre en se préoccupant avant tout de la sauvegarde de l'unité de la famille.

Plusieurs cas soumis à l'examen du S. I. P. ces dernières années, et provenant presque exclusivement des États-Unis, concernaient des problèmes étudiés actuellement par les experts internationaux qui s'occupent de l'unification du droit privé : ainsi les obligations alimentaires dont l'exécution à l'étranger présente des difficultés d'ordre pratique innombrables, et le rapatriement ou l'expulsion pour motif d'indigence.

mation Office tries to solve one by one for all those appealing for its help. Search for relatives abroad who have not written for years, serious family situations, legitimate wives and children deserted by their respective husbands and fathers who have created in the New Country another family protected by laws which are unknown in the Old Country, are cases which sometimes require years of patient work on the part of the Information Office.

The persons who turn for help to the Office of Private Information are naturally those unable to meet certain difficulties: the poor, the weak, the unhappy, those whom modern life with its implacable pace beats down inexorably.

The Information Office, through its network of correspondents which in Italy includes all the peripheric organs of the Red Cross and abroad extends to 30 nations, can reach any place in the world. The inquiry made in the State of origin and the information secured by the correspondent who is in direct touch with the individual in the State of residence, allow an accurate study of the case, treated with the same methods, sometimes from one continent to another, and always solved keeping in mind the integrity of the family.

Certain cases handled by the Information Office in recent years, coming almost exclusively from the United States of America, involve problems now being studied by private law international experts, such as the maintenance obligations, the execution of which abroad presents innumerable difficulties, and the repatriation and expulsion of indigent foreigners. The Information Office offers the possibility of an accurate study of actual experiences on cases and the collaboration with similar international organizations enables the observing of conflicts in existing laws and the juridic difficulties arising from the examination of social problems in the international field.

Le S. I. P. offre la possibilité d'études approfondies sur des cas concrets, et sa collaboration avec des organisations internationales similaires lui permet de constater pratiquement les conflits des lois existantes et les difficultés juridiques que soulèvent presque tous les problèmes d'ordre social dans le domaine international.

Le S. I. P. a traité jusqu'au 15 mai 1938 n. 1636 cas.

Ce chiffre ne comprend pas les cas d'information (simples recherches, pensions pour les familles d'anciens combattants américains d'origine italienne, documents d'anciens prisonniers de la guerre 1914-18 etc.) qui étaient 224 le 15 mai 1938.

En octobre 1935, le S. I. P. fut appelé pour la première fois à s'occuper des services de recherches du temps de guerre préconisés par le C. I. C.-R. dans son rapport à la XVème Conférence de Tokio. À la suite du conflit italo-éthiopien, le S. I. P. initia une correspondance très suivie avec le C. I. C. R. auquel étaient signalés tous les militaires italiens disparus qu'on supposait avoir été faits prisonniers, ainsi que toute information qui pouvait faciliter aux délégués en Ethiopie des recherches faites dans des circonstances particulièrement difficiles.

Cinq prisonniers furent retrouvés, mis en communication épistolaire avec leurs familles et protégés jusqu'à l'heureuse fin de leur captivité par la sollicitude fraternelle du C. I. C. R. La plupart des demandes du S. I. P. qui signala en cette occasion 98 cas de recherches, restèrent sans réponse, et les efforts combinés du C. I. C. R. et du S. I. P. ne donnèrent pas les résultats désirés à cause de la désorganisation complète de tous les services militaires éthiopiens.

Pourtant cette expérience, quoique faite sur une très petite échelle, montra l'utilité incontestable du S. I. P. et

The Information Office handled 1636 cases up to May 15th 1938. This figure does not include general inquiries (simple cases of researches, requests of documents for American veterans, of Italian origin, for former prisoners of the World War) which on May 15th 1938 amounted to 224.

In October 1935 the Office of Private Information for the first time was obliged to handle research cases in time of war, foreseen by the International Red Cross Committee at the XV Conference at Tokyo. During the Italo-Ethiopian conflict, the Office of Private Information started an active correspondence with the International Red Cross Committee, to which were reported all the Italian soldiers missing or supposedly prisoners, and forwarded all information which might facilitate the task of the Delegates of the International R. C. Committee working in Ethiopia in particularly difficult circumstances.

Five prisoners were located, put in touch with their families and protected, until their release, by the fraternal interest of the International Red Cross Committee. The greater part of the requests of the Information Office, which during the Italo-Ethiopian conflict referred 98 research cases, met with practically no result and the repeated and combined efforts of the International Red Cross Committee and the Office of Private Information of the Italian Red Cross failed to yield the desired results owing to the complete disorganisation of all Abyssinian military services.

This experience, though of very modest proportions, demonstrated the incontestable utility of the Information Office, the efficiency of its organization. In fact, from day to day, while continuing its normal peace-time activity, the Office, with the same methods, organized the war-time

l'efficacité de son organisation. En effet, d'un jour à l'autre, tout en continuant l'activité normale du temps de paix, le S. I. P. entreprit avec les mêmes méthodes son service de recherches du temps de guerre. Avec la prise d'Addis-Abeba, cette activité prit fin en mai 1936.

La même année, la révolution espagnole avec la présence en Italie de réfugiés espagnols et de volontaires italiens en Espagne, mobilisa de nouveau les services de guerre du S. I. P.

Au cours de la guerre civile espagnole, le S. I. P., par l'intermédiaire du C. I. C.-R., organisa le service de renseignements et de nouvelles pour les familles qui avaient laissé des parents dans le territoire espagnol au pouvoir de l'une ou de l'autre partie en conflit, transmit des lettres, de l'argent, des documents, demanda et obtint toujours l'appui des délégués du C. I. C.-R., pour des cas particulièrement graves et urgents. La transmission de nouvelles aux familles avec des formulaires établis par le C. I. C.-R. put s'étendre ensuite aux volontaires italiens prisonniers, et on espère que ce service puisse se développer et fonctionner avec la régularité désirée. L'activité déployée par le S. I. P. participe à l'organisation générale de l'action de secours en Espagne du C. I. C.-R. et lorsque celui-ci dut réduire ses services, l'enregistrement de toutes les demandes de nouvelles émanant de l'Italie passa au Secrétariat.

Le 15 mai 1938, les cas concernant les civils, ainsi que les combattants disparus ou faits prisonniers par les troupes du Gouvernement de Barcelone, arrivaient à un total de 783.

Il serait prématuré, pendant que le service d'Espagne fonctionne encore, d'offrir des statistiques détaillées ou de tirer des conclusions. On se bornera donc à donner les chiffres qui comprennent toute l'activité, en temps de paix et



service which lasted until the capture of Addis Abeba (May 1936).

In the same year, as a result of the revolution in Spain the war-time service of the Information Office was again mobilized on behalf of the Spanish refugees in Italy and of the Italian volunteers in Spain. The Office, through the International Red Cross Committee organized the exchange of news and information for the families having members on the Spanish territory in the power of one of the conflicting parties, forwarded letters, money and documents and requested and obtained the assistance of the International Red Cross Committee for particularly serious and urgent cases.

The transmission of news, on special forms provided by the International R. C. Committee, was later extended to the Italian prisoners and it is hoped that it will be possible to develop this service and carry it on regularly.

This activity of the Information Office is part of the relief work achieved in Spain by the International R. C. Committee, which having been, unfortunately, obliged to reduce its activities since January 1938, entrusted to the Italian Information Office the task of keeping record of all the requests coming from Italy.

Up to May 15th 1938 a total of 783 cases were handled concerning the civil population, missing soldiers and prisoners of the troops of the Government of Barcelona.

It would be premature to give detailed statistics or draw conclusions while this particular service is still active. The following figures include therefore the total activity of the Information Office in war- and peace-time: from the beginning of its activity (end of 1932) to May 1938, 2741 cases were handled with a total amount of 12.448 letters despatched.

**LE SECRETARIAT INTERNATIO.  
NAL D'INFORMATIONS PRIVEES**

---

en temps de guerre, du S. I. P. qui a traité depuis sa création (à la fin de 1932) et jusqu'au 15 mai 1938 n. 2741 cas individuels de recherches avec un total de 12.448 lettres expédiées.

Organisé sur des bases très modestes et à titre d'essai, le S. I. P. a gardé le même personnel (la déléguée de la Présidence générale et une secrétaire) dont l'abnégation inlassable a toujours suppléé aux sensibles augmentations de travail dues aux circonstances exceptionnelles de ces dernières années. Après cinq ans et demi d'expérience, le S. I. P. croit de pouvoir affirmer aux Sociétés de Croix-Rouge, qu'on souhaite de voir organiser le même service, que son existence n'a pas été inutile dans le cadre de toutes les activités de la Croix-Rouge. La contribution qu'il a apportée à l'effort de rapprochement entre les peuples, poursuivi par la Croix-Rouge dans le monde, tout minime qu'elle soit, a servi ce que les peuples ont de plus sacré: l'intégrité de la famille. Son action effective, en temps de paix et en temps de guerre, ne doit pas être mesurée sur des paroles vaines, mais sur les résultats du dévouement de son travail quotidien.

**THE INTERNATIONAL OFFICE  
OF PRIVATE INFORMATION**

---

Organized on very modest lines and as an experiment, the International Office of Private Information still has the same staff (the delegate of the General President and a secretary) whose constant self-sacrifice always mastered the considerable increase of work arising from the exceptional circumstances of recent years. To all National Red Cross Societies, which, it is hoped, will create a similar service, the Information Office after five and a half year of experience feels entitled to report that its work has justified itself. The contribution of the Information Office towards the Red Cross ideal of mutual solidarity among nations helped to maintain what is most sacred among peoples: the unity of the family. Its efficiency in time of war and peace, cannot be measured in words, but only by the results obtained from complete devotion to the daily task.